



**Конференция участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: Limited
2 July 2018
Russian
Original: English

Рабочая группа по торговле людьми
Вена, 2–3 июля 2018 года

Проект доклада

I. Введение

1. В своем решении 4/4 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности признала, что Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, является главным юридически обязательным глобальным документом о борьбе с торговлей людьми. В этом решении Конференция также постановила создать временную рабочую группу открытого состава по торговле людьми. Предыдущие совещания Рабочей группы были проведены 14–15 апреля 2009 года, 27–29 января 2010 года, 19 октября 2010 года, 10–12 октября 2011 года, 6–8 ноября 2013 года, 16–18 ноября 2015 года и 6–8 сентября 2017 года.

2. В своей резолюции 7/1 под названием «Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней» Конференция участников постановила, в частности, что Рабочая группа по торговле людьми будет постоянным элементом Конференции участников, который будет препровождать свои доклады и рекомендации Конференции, и настоятельно рекомендовала рабочим группам Конференции рассмотреть вопрос о проведении своих совещаний на ежегодной основе, если это необходимо, и в последовательном порядке для обеспечения эффективного использования ресурсов.

3. В своей резолюции 8/2 Конференция постановила продолжить процесс по созданию механизма для обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней на основе рекомендаций, содержащихся в докладе о работе межправительственного совещания по изучению всех вариантов, касающихся надлежащего и эффективного механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, проведенного в Вене 6–7 июня 2016 года. В этой же резолюции Конференция постановила также разработать конкретные процедуры и правила для функционирования механизма обзора с целью рассмотрения и принятия Конференцией на ее девятой сессии, при том что эта работа должна проводиться на основе принципов и параметров механизма обзора, изложенных в резолюции 5/5 Конференции.



4. В своей резолюции 8/2 Конференция постановила далее, что в рамках механизма обзора следует последовательно рассматривать все статьи Конвенции и протоколов к ней, которые сгруппированы по каждому документу, сторонами которого являются государства-участники, и которые разбиты по тематическим группам в соответствии с содержанием их положений, и что для обзора каждой тематической группы статей каждой соответствующей рабочей группы надлежит в течение следующих двух лет разработать при помощи Секретариата краткий, сжатый и сфокусированный вопросник для самостоятельной оценки.

5. Также в резолюции 8/2 Конференция подтвердила все соответствующие решения Конференции участников в отношении имеющихся вопросников и просила все государства-участники представить ответы на вопросники по осуществлению Конвенции и протоколов к ней и сообщить обновленную информацию и ответы, включая указание потребностей в технической помощи.

II. Рекомендации

6. На своем совещании, проведенном в Вене 2 и 3 июля 2018 года, Рабочая группа по торговле людьми приняла представленные ниже рекомендации для рассмотрения Конференцией.

A. Рекомендации общего характера

7. Рабочая группа рекомендовала Конференции участников рассмотреть возможность принятия нижеследующих рекомендаций. Государствам-участникам следует:

а) избегать размещения жертв торговли людьми в центрах или лагерях для задержанных, а вместо этого обеспечить достаточное число убежищ и безопасных жилищ;

б) обеспечить жертвам торговли людьми доступ к ясной информации об их правах, в том числе к юридической помощи, как только потерпевшие будут выявлены, и не привлекать их к уголовной ответственности или применять меры наказания в связи с правонарушениями, совершенными ими в результате их статуса жертв торговли людьми;

с) предусмотреть меры защиты потерпевших в рамках уголовно-судебного производства, включая поощрение использования свидетельских показаний с помощью средств международной видеосвязи, как это уместно;

д) содействовать сотрудничеству, подготовке кадров и обмену информацией между различными участниками, такими как затронутые государства и гражданское общество, включая гуманитарные учреждения и специализированные НПО, религиозные общины, школы, других выживших жертв и частный сектор;

е) проводить самооценку для выявления наиболее распространенных видов эксплуатации, с тем чтобы разрабатывать целевые профилактические меры;

ф) объявлять предупреждения для путешествующих и публиковать информацию о возможностях предоставления содействия, включая телефонные линии для получения помощи, для жертв торговли людьми;

г) укреплять усилия по противодействию торговле людьми с учетом гуманитарных параметров, включая через разработку показателей для использования на практическом и программном уровнях;

h) рассмотреть более подробно на одном из будущих совещаний Рабочей группы темы использования современных технологий и данных при предупреждении торговли людьми и борьбе с ней, а также темы сроков обдумывания и восстановления.

В. Рекомендации, касающиеся международного сотрудничества по делам о торговле людьми: учет потребностей и прав жертв

8. Рабочая группа рекомендовала Конференции участников рассмотреть возможность принятия нижеследующих рекомендаций. Государствам-участникам следует:

a) разработать систему координации для международного возвращения и охраны потерпевших, которые не могут оставаться в стране назначения, либо которые выбирают возвращение в страну происхождения, включая проведение контроля после возвращения, для того чтобы избежать, чтобы они не стали вновь объектом торговли;

b) создавать и далее развивать партнерство с посольствами жертв торговли людьми;

c) обеспечить доступ жертв торговли людьми к переводческой и языковой помощи, предоставляемой специалистами, включая через предоставление такой помощи переводческими или языковыми подразделениями в государствах происхождения, транзита и назначения, и обеспечить, чтобы лица, предоставляющие лингвистическую помощь, имели право на защиту от запугивания;

d) продолжать совершенствовать международное сотрудничество и обмен информацией о наилучших видах практики применительно к изменяющимся формам и характере торговли людьми, а также к последствиям, которые оказывают воздействие на права и потребности потерпевших;

e) содействовать эффективному сотрудничеству между странами назначения и государствами происхождения (включая двустороннюю координацию работы органов прокуратуры) и транзит (включая мониторинг и отслеживание трансграничных перемещений потенциальных жертв);

f) конфисковывать активы торговцев людьми и перенаправлять поступления, полученные от такой торговли, в целевые фонды в интересах жертв торговли людьми.

III. Резюме обсуждений

9. На своих 3-м и 4-м заседаниях 3 июля 2018 года Рабочая группа рассмотрела пункт 3 повестки дня под названием «Подготовка вопросника для обзора хода осуществления Протокола о торговле людьми».

10. Европейский союз сделал заявление, посвященное новому своду приоритетных мер.

11. Обсуждение по пункту 2 повестки дня проходило при содействии Эйлис Кук, главы Отдела политики по вопросам совершеннолетних потерпевших Управления внутренних дел Соединенного Королевства от имени Группы западных европейских и других государств; Джули Оках-Донли, Генерального директора Национального агентства по запрету торговли людьми (НАЗТЛ) Нигерии от имени Группы африканских государств; Симоны Рагацци, судьи Суда Катании в Италии от имени Группы западных европейских и других государств; Варамона Рамангхура, судьи Управления Председателя Верховного суда Таиланда; и Марии Фернанды Родригес, заместителя секретаря Министерства юстиции и прав человека Аргентины от имени Группы латиноамериканских и карибских государств.

12. Эйлис Кук рассказала об усилиях Соединенного Королевства для оказания помощи жертвам торговли людьми. Она подчеркнула, что сотрудничество с НПО, такими как «Ла страда», в государствах происхождения может обеспечить поддержку потерпевшим, когда они возвращаются в родные страны и могут уменьшить их уязвимость перед угрозой вновь стать объектом торговли людьми. Она с обеспокоенностью отметила, что в слишком многих случаях уголовное преследование основывается на свидетельских показаниях потерпевших, которые могут испытывать страх за свою безопасность, или во многих случаях соответствующие лица просто не считают себя жертвами. В этой связи она разъяснила, что Соединенное Королевство успешно выносило приговоры в отношении торговцев людьми без свидетельских показаний потерпевших, уделяя первоочередное внимание другим видам доказательств, например в связи с незаконными финансовыми потоками. В то же время она отметила, что свидетельские показания могут иметь важнейшее значение в некоторых обстоятельствах, и рассказала о недавнем показательном случае, когда жертва, находившаяся в Нигерии, дала свидетельские показания по видеосвязи суду, находящемуся в Соединенном Королевстве, что привело к вынесению приговора торговцам людьми.

13. Джули Оках-Донли сообщила информацию об опыте ее страны в борьбе с торговлей людьми и о специальной роли НАЗТЛ. Она рассказала о правовой и нормативной базе Нигерии в области торговли людьми и о ее стратегии пяти компонентов «П», а именно предупреждение, предоставление защиты, преследование в уголовном порядке, партнерство и политика. Она подчеркнула тот факт, что к настоящему времени были спасены 13 005 жертв торговли людьми и были вынесены 352 приговора по соответствующим делам. Она подчеркнула, что потерпевшие не должны привлекаться к уголовной ответственности за действия, совершенные ими в качестве жертв торговли людьми. Во второй части ее выступления она предупредила о наличии искушенных преступных сетей и еще раз подчеркнула срочную потребность в содействии международному сотрудничеству. Наконец, она особо указала на необходимость первостепенного упора на вопросы конфискации активов.

14. Симона Рагацци рассказала об усилиях Катании в деле борьбы с торговлей людьми на центральном средиземноморском маршруте. Она представила данные, касающиеся профилирования жертв торговли людьми. Она уделила основное внимание, в частности, потерпевшим из Нигерии — первой страны происхождения мигрантов, прибывающих в Италию, — и рассказала о структуре и *modus operandi* нигерийских преступных групп. Она, в частности, отметила систему регулярного препровождения соответствующих дел компетентному органу в качестве примера одного из успешного вида практики, а также упомянула об использовании других источников доказательств, таких как запись телефонных переговоров, электронное наблюдение и слежка в ходе расследования. Затем она рассказала о различных существующих на всей территории страны партнерствах с местными НПО, предоставляющими поддержку потерпевшим. В заключение она с обеспокоенностью отметила важность вопроса о переводе не только с лингвистической точки зрения, но и с точки зрения рисков запугивания. И наконец, она отметила присутствие в суде Катании прокурора из Нигерии, который вместе работает рука об руку с местными прокурорами с целью помочь в делах, связанных с торговлей людьми.

15. После их выступлений члены дискуссионной группы обменялись дополнительной информацией с присутствующими делегатами в порядке ответов на ряд вопросов и комментариев, связанных с конкретными мерами сотрудничества и примерами успешных видов практики.

16. Многие выступавшие подчеркнули важность создания национальных координационных центров в каждой стране для развития и облегчения сотрудничества. Представитель Туниса сообщила Рабочей группе о наличии, помимо национального механизма по препровождению соответствующих дел, специального судьи по этим вопросам в качестве примера одного из успешных видов практики.

в ее стране. Кроме того, Рабочая группа подчеркнула важность того, что полагаться только на свидетельские показания потерпевших в рамках уголовного производства — это не единственное средство получения доказательств.

17. Ряд выступавших рассказали об успешных видах практики в связи с мерами по оказанию помощи потерпевшим. Кроме того, была обсуждена продолжительность сроков обдумывания и было подчеркнуто, что наличие таких сроков должно действительно предоставлять потерпевшим необходимое время, когда они смогут восстановить силы, получить консультации и, возможно, подготовиться к выступлению в суде. Далее было продолжено обсуждение вопросов о безопасном жилище и предоставляемых различных услугах. Кроме того, многие ораторы поделились информацией о своем национальном опыте в вопросах о переводе и об отсутствии возможностей перевода. Было предложено создать определенные коммуникационные связующие звенья на мировом уровне для лучшего выявления переводчиков и разрешения лингвистических вопросов.

18. Ряд выступавших обсудили связь между торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов, и было сообщено о различных видах практики. Вопрос о том, что некоторые жертвы торговли людьми просят предоставления убежища, иногда усложняет эту проблему для сотрудничества между странами назначения и некоторыми странами происхождения. В этой связи прозвучал призыв председателя к государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Протоколу против незаконного ввоза мигрантов.

19. Международная организация по миграции (МОМ) подчеркнула трудности в поиске данных и необходимость эффективно использовать современную технологию для предоставления помощи в делах о торговле людьми.

20. В связи с пунктом 3 повестки дня Председатель предложила государствам представить конкретные замечания относительно проекта вопросника.

IV. Организация работы совещания

A. Открытие совещания

21. Совещание Рабочей группы по торговле людьми было проведено в Вене 2 и 3 июля 2018 года. В ходе совещания было проведено четыре заседания.

22. Совещание открыла Председатель Рабочей группы Вирджиния Пруф (Соединенные Штаты Америки). В своем выступлении она изложила мандат Рабочей группы, ее цели и рассматриваемые ею темы. На открытии совещания с заявлением выступил представитель Европейского союза от имени государств — членов Европейского союза.

B. Заявления

23. С вступительными заявлениями общего характера по пунктам 2 и 3 повестки дня выступили представители Секретариата.

24. В обсуждении пункта 2 повестки дня, проходившем под руководством Председателя, участвовали следующие члены дискуссионной группы: Симона Рагаци (Италия), Варамон Рамангхура (Таиланд), Джули Оках-Донли (Нигерия), Мария Фернанда Родригес (Аргентина) и Эйлис Кук (Соединенное Королевство).

25. С заявлениями по пункту 2 повестки дня выступили представители следующих участников Протокола о торговле людьми: Австрия, Алжир, Ангола, Бразилия, Греция, Египет, Израиль, Ливия, Марокко, Нигерия, Панама, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тунис, Турция, Фиджи, Франция, Южная Африка, Япония и Европейский союз.

26. С заявлениями по пункту 3 повестки дня выступили представители следующих государств, подписавших Протокол о торговле людьми: [...].

27. С заявлением выступил также наблюдатель от Международной организации по миграции (МОМ).

С. Утверждение повестки дня и организация работы

28. На своем 1-м заседании 2 июля 2018 года Рабочая группа утвердила консенсусом следующую повестку дня с устными поправками:

1. Организационные вопросы:
 - а) открытие совещания;
 - б) утверждение повестки дня и организация работы
2. Международное сотрудничество по делам о торговле людьми: учет потребностей и прав жертв
3. Подготовка вопросника для обзора хода осуществления Протокола о торговле людьми
4. Прочие вопросы
5. Утверждение доклада.

Д. Участники

29. На совещании были представлены следующие государства — участники Протокола о торговле людьми: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Государство Палестина, Греция, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Иордания, Испания, Италия, Канада, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливан, Ливия, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чехия, Чили, Швейцария, Эквадор, Южная Африка, Япония и Европейский союз [...].

30. Наблюдателями были также представлены следующие государства, которые не являются участниками Протокола о торговле людьми или не подписавшие его: Иран (Исламская Республика), Йемен, Непал и Пакистан [...].

31. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) были представлены наблюдателями.

32. Представителем был представлен Суверенный Военный Мальтийский орден — другой субъект, имеющий постоянное бюро наблюдателя.

33. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Содружество независимых государств (СНГ), Совет Европы, Международная организация по миграции (МОМ), Интерпол, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Совет сотрудничества стран Залива (ССЗ), Всемирная продовольственная программа (ВПП) [...].

34. Список участников содержится в документе СТОС/COP/WG.4/2018/INF/1/Rev.1.

Е. Документация

35. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы:

а) предварительная повестка дня и аннотации (СТОС/COP/WG.4/2018/1);

б) подготовленный Секретариатом справочный документ под названием «Международное сотрудничество по делам о торговле людьми: учет потребностей и прав жертв» (СТОС/COP/WG.4/2018/2);

в) неофициальный документ, содержащий проект вопросника для обзора хода осуществления Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (СТОС/COP/WG.4/2018/CRP.1).

V. Утверждение доклада

36. Рабочая группа 3 июля 2018 года утвердила настоящий доклад о работе ее совещания.
